

énonciation  
marqueurs discursifs  
Paul Bourget  
Amina Saïd  
Virginie Despentes  
Bernard Weber  
Tierno Monénembo  
ceci dit  
votre son  
Hervé Le Corre  
alors  
déjà  
Pierre  
analyse du discours  
Mohamed Mbougar Sarr  
Omer Marchal  
contre-argumentation  
Restaut  
Santiago Amigorena  
simplement

nº 23

(primavera / printemps 2023)

<https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>

*Cédille, revista de estudios franceses* es una publicación electrónica de libre acceso que edita la Asociación de Francesistas de la Universidad Española con la colaboración de la Universidad de La Laguna.

*Cédille* da la bienvenida a cualquier propuesta original –ya sea en forma de monografía, artículo, entrevista, nota de lectura o nota necrológica– relacionada con los distintos ámbitos que abarcan los estudios franceses y francófonos (lengua y lingüística, literaturas, traducción, estudios comparados, metodología y didáctica, aspectos culturales relacionados con la lengua y/o la literatura francesas, etc.). Los artículos de investigación recibidos serán sometidos al arbitraje científico de al menos dos especialistas en la materia (evaluación anónima por pares) y su aceptación o rechazo se comunicará oportunamente a los autores. El Consejo Editorial se reserva el derecho de desestimar aquellos trabajos que no se ajusten al ámbito de la revista, que no alcancen la calidad mínima requerida o que no hayan sido redactados conforme a las normas de edición que se detallan en su web. Todas las propuestas se enviarán a través de la plataforma OJS: <https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille/about/submissions>.

URL: <https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.cedille>

Contacto: [revista.cedille@gmail.com](mailto:revista.cedille@gmail.com) || [cedille@ull.es](mailto:cedille@ull.es)

Dirección postal:

José M. Oliver Frade

Facultad de Humanidades (sección de Filología)

Universidad de La Laguna

Apartado 456

C.P. 38200 San Cristóbal de La Laguna

Santa Cruz de Tenerife (España)

© Asociación de Francesistas de la Universidad Española.

© Los originales publicados en *Cédille, revista de estudios franceses* son propiedad de sus respectivos autores, quienes conceden a la revista el derecho de primera publicación de los textos y su alojamiento en otros portales web con el fin de garantizar su preservación y una mayor difusión. Se permite el uso para fines docentes e investigadores de los artículos, datos e informaciones contenidos en la misma. Se exige, sin embargo, permiso de los autores o del editor para publicarlos en cualquier otro soporte, así como para utilizarlos, distribuirlos o incluirlos en otros contextos accesibles a terceras personas. En todo caso, es necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

## CONSEJO EDITORIAL

### Director

José M. Oliver Frade (Universidad de La Laguna)

### Consejo de Redacción

Esther Bautista Naranjo (Universidad de Castilla-La Mancha), Maria Dolors Cañada Pujols (Universitat Pompeu Fabra), Lourdes Carriedo López (Universidad Complutense de Madrid), Tomás Gonzalo Santos (Universidad de Salamanca), María José Hernández Guerrero (Universidad de Málaga), Juan Jiménez Salcedo (Université de Mons), M<sup>a</sup> Àngels Llorca Tonda (Universidad de Alicante), Vicente E. Montes Nogales (Universidad de Oviedo), Françoise Olmo Cazeville (Universitat Politècnica de València), Pedro Pardo Jiménez (Universidad de Cádiz), Ana Belén Soto Cano (Universidad Autónoma de Madrid) y Jesús Vázquez Molina (Universidad de Oviedo).

### Comité científico asesor

Maria Hermínia Amado Laurel (Universidade de Aveiro. POR), Susana Artal (Universidad de Buenos Aires. ARG), Alma Bolón (Universidad de la República. UY), Maria de Jesus Cabral (Universidade de Coimbra. POR), Philippe Caron (Université de Poitiers. FR), Bernard Cerquiglini (Université Paris VII-Diderot. FR), Inmaculada Díaz Narbona (Universidad de Cádiz. ES), Dominique Faria (Universidade dos Açores. POR), José María Fernández Cardo (Universidad de Oviedo. ES), Francisco Lafarga Maduell (Universitat de Barcelona. ES), Victorien Lavou (Université de Perpignan Via Domitia. FR), Brigitte Leguen (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ES), Yves-Charles Morin (Université de Montréal. CAN), François Moureau (Sorbonne Université. FR), Martine Reid (Université de Lille. FR), Àngels Santa Bañeres (Universitat de Lleida. ES), Marta Segarra (Conseil National de la Recherche Scientifique. FR), M<sup>a</sup> Ángeles Sirvent Ramos (Universidad de Alicante. ES), André Thibault (Sorbonne Université. FR), Alfonso de Toro (Universität Leipzig. AL), Bertrand Westphal (Université de Limoges. FR), Alicia Yllera Fernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ES).

## ÍNDICE SUMMARY

<b>José M. Oliver</b> Presentación del nº 23 de <i>Çédille</i> Presentation of <i>Çédille</i> , 23	7
<b>MONOGRAFÍA 16</b>	
<b>Camino Álvarez Castro, Emma Álvarez-Prendes &amp; Jesús Vázquez Molina (eds.)</b> <i>Autour de l'énonciation : réflexions sur les marqueurs discursifs en synchronie et en diachronie</i> On the Subject of Enunciation: Reflections on Discourse Markers, both Synchronically and Diachronically	
<b>Jesús Vázquez Molina, Emma Álvarez-Prendes &amp; Camino Álvarez-Castro</b> <b>Des mots du discours aux marqueurs discursifs : quelques pistes de réflexion</b> From <i>Discourse Words</i> to <i>Discourse Markers</i> : Food for Thought	19
<b>Jean-Claude Anscombe</b> <i>Quand même : le couteau suisse</i> <i>Quand même: The Swiss Army Knife of Markers</i>	29
<b>María Luisa Donaire Fernández</b> <i>Déjà : le temps mis en question</i> <i>Déjà: Time into Question</i>	53
<b>Sandrine Deloor</b> Commutation n'est pas raison : étude de <i>simplement</i> et réflexions sur la commutation en sémantique Commutation is Odious: A Study of <i>Simplement</i> and Some Reflections on Semantic Commutation	73
<b>Didier Tejedor de Felipe</b> <i>Autour de j'aimerais dire : de l'approche polyphonique à l'ethos</i> <i>About J'aimerais dire: From the Polyphonic Approach to the Ethos</i>	91

<b>João Ribeiro Teixeira</b>	107
Valeurs temporelles et non-temporelles de <i>alors</i> et de <i>entonces</i> : la question de la délimitation de l'objet d'étude	
Temporal and Non-Temporal Values of <i>Alors</i> and <i>Entonces</i> : the Question of the Delimitation of the Study Object	
<b>Silvia Palma</b>	123
<i>En même temps</i> : comment tenter de concilier l'inconciliable	
<i>En même temps</i> : how to Try to Reconcile the Irreconcilable	
<b>Emma Álvarez-Prendes</b>	135
Les marqueurs <i>cela dit</i> et <i>ceci dit</i> en diachronie : analyse contrastive de leurs valeurs	
The Markers <i>cela dit</i> and <i>ceci dit</i> in Diachrony: A Contrastive Analysis of their Values	
<b>Sonia Gómez-Jordana Ferary &amp; Marta Saiz-Sánchez</b>	155
Étude diachronique de la locution <i>voyons voir</i> (XVI <sup>e</sup> -XXI <sup>e</sup> siècles)	
Diachronic Study of the Verbal Phrase <i>voyons voir</i> (16th-21st Centuries)	
<b>Danut-Grigore Gavrīs</b>	183
Évolution et emploi de la forme <i>fin</i> en français contemporain. À l'interface de la grammaticalisation et de la pragmatization	
Evolution and Use of the Particle <i>fin</i> in Contemporary French: at the Boundary of Grammaticalisation and Pragmaticalisation	
<b>Pierre Vermander</b>	195
Essai d'une description conversationnelle de <i>Oh</i> en moyen français	
Towards a Conversational Description of <i>Oh</i> in Middle French	
<b>VARIA</b>	
<b>Ariadna Álvarez Gavela &amp; Mauro Greco</b>	223
Écrire sans voix: une approximation en clé derridienne aux « confes- sions » de Santiago Amigorena	
Voiceless Writing: A Derridean Approach to Santiago Amigorena's "confessions"	
<b>Víctor Bermúdez</b>	245
Somatisations du paysage émotionnel : esthétique cognitive chez Amina Saïd	
Somatisation of the Emotional Landscape: Cognitive Aesthetics in Amina Saïd's Works	
<b>Bernard De Meyer</b>	271
Le vertige burlesque de Véronique Bangoura : la parenté dans <i>Saha- rienne indigo</i> de Tierno Monénembo	
Véronique Bangoura's Burlesque Vertigo: Kinship in <i>Saharienne indigo</i> by Tierno Monénembo	

<b>Anastasiia Lepetiukha &amp; Olena Skorobohatova</b>	285
Réccurrence et réccursivité dans le roman <i>L'Empire des anges</i> de Bernard Werber	
Reccurrence and Recursiveness in the Novel <i>L'Empire des anges</i> by Bernard Werber	
<b>Azucena Macho Vargas</b>	301
<i>L'homme aux lèvres de saphir</i> d'Hervé Le Corre: un exemple de l'évolution générique du polar	
<i>L'homme aux lèvres de saphir</i> by Hervé Le Corre: an Example of the Thriller's Genre Evolution	
<b>David Marín Hernández</b>	315
<i>La plus secrète mémoire des hommes</i> : la consolidación de la <i>littérature-</i> <i>monde</i> en el campo literario francés	
<i>La plus secrète mémoire des hommes</i> : the Affirmation of the <i>littérature-monde</i> in the French Literary Field	
<b>Pilar Pinto Buzón &amp; Irene Atalaya Fernández</b>	351
Traduire l'univers romancier de Virginie Despentès dans une perspective féministe. Un cas d'étude : <i>Les Chiennes savantes</i>	
Translating Virginie Despentès' Novelistic Universe from a Feminist Perspective. A case study: <i>Les Chiennes savantes</i>	
<b>Antonia Sánchez Villanueva</b>	371
<i>Mais Monsieur le Président...</i> La question contre-argumentative comme acte de réfutation dans les interviews du 14 juillet	
<i>But Mr. President...</i> the Question as a Refutation Act in the 14th of July Interviews	
<b>Fabrice Schurmans</b>	395
L'oubli de la complexité et la mémoire de l'essence : représentations des ethnies Hutu et Tutsi après les indépendances	
Forgetting Difficulties and Remembering the Essential: Representations of Hutu and Tutsi Ethnicities after Independence Processes	
<b>Adrián Valenzuela Castelletto</b>	417
L'influence de l'Italie dans la pensée critique de Paul Bourget : du dilettantisme à la psychologie systématique	
The Influence of Italy on Paul Bourget's Critical Thinking: from Dilettantism to Systematic Psychology	
<b>Marc Viémond</b>	437
<i>Les Principes</i> et l' <i>Abrégé</i> de Restaut dans l'histoire de l'enseignement du français aux étrangers au XVIII <sup>e</sup> siècle	
Restaut's <i>Principes</i> and <i>Abrégé</i> in the History of French Teaching to Foreigners in the 18th Century	

## NOTAS DE LECTURA

- Margarita Alfaro Amieiro** 463  
Estudio de la identidad y alteridad en la literatura y en las artes desde la perspectiva de la imagología  
The Study of Identity and Alterity in Literature and the Arts from the Standpoint of Imagology
- María Rosario Álvarez Rubio** 469  
El viaje francófono en la encrucijada ideológica del siglo XX  
The Francophone Journey at the Ideological Crossroads of the 20th Century
- Juan Antonio Cebrián Flores** 475  
Sade en prison : l'écriture ou la vie  
Sade in Prison: Writing or Living
- Esperanza Hernández Torres** 481  
De la historia de la literatura lesbiana en Francia  
About French Lesbian Literary History
- Adriana Lastičová** 485  
L'oubli injuste de Louise Dupin et de son *Ouvrage sur les femmes*  
The Unjust Neglect of Louise Dupin and her Work *Ouvrage sur les femmes*
- Erica Nagacevschi Josan** 489  
Los colores órficos de Sonia Delaunay  
Sonia Delaunay's Orphic Colours
- Dominique Ninanne** 495  
Perspectives romanesques sur les liens entre l'humain et la nature  
Novelistic Perspectives on the Human-Nature Nexus

## Presentación de *Çédille* nº 23

Con la puntualidad que nos caracteriza, damos a conocer a nuestras lectoras y lectores el número 23 de *Çédille*, que reúne un total de veintinueve contribuciones presentadas por algo más de una treintena de investigadores e investigadoras pertenecientes en su mayoría a universidades españolas, aunque también hay una representación de centros de Argentina, Francia, Portugal, Sudáfrica y Ucrania.

Este volumen, correspondiente a la primavera de 2023, se abre con la decimosexta entrega de la serie «MONOGRAFÍAS», que lleva por título *Autour de l'énonciation : réflexions sur les marqueurs discursifs en synchronie et en diachronie*, y cuya edición ha estado al cuidado de Camino Álvarez Castro, Emma Álvarez Prendes y Jesús Vázquez Molina. Como señalan estos profesores de la Universidad de Oviedo en la presentación del dossier, se reúne aquí una selección de diez artículos que se expusieron –en su versión inicial– en el *XIII<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique Française* que, bajo el lema de *Autour de l'énonciation : des stratégies aux opérateurs*, se celebró en septiembre de 2021 con el fin de homenajear a María Luisa Donaire Fernández, catedrática de la Universidad de Oviedo, con motivo de su jubilación.

Cabe destacar la esmerada labor editorial y de coordinación llevada a cabo por los profesores Vázquez, Álvarez Prendes y Álvarez Castro, que en la introducción de la monografía (« *Des mots du discours aux marqueurs discursifs : quelques pistes de réflexion* ») ofrecen un sucinto –pero detallado– marco teórico y contextual acerca del tema que en ella se trata, a la vez que se presenta cada una de las diez contribuciones que la componen. Los trabajos seleccionados se desarrollan en torno a dos temas principales: los marcadores discursivos y la enunciación; y están organizados desde dos perspectivas. La primera es de carácter sincrónico y cuenta con las aportaciones de Jean-Claude Anscombe (sobre *quand même* en el francés actual), de María Luisa Donaire (acerca del adverbio *déjà*), de Didier Tejedor de Felipe (en torno a la expresión *j'aimerais dire*), de Sandrine Deloor (que estudia los diferentes usos de *simplement*), de João Ribeiro Texeira (sobre los valores de *alors* y *entonces*) y de Silvia Palma (que analiza el empleo de *en même temps* en los discursos del presidente Macron). Los otros cuatro estudios adoptan un enfoque diacrónico, como hacen Emma Álvarez-Prendes (sobre *cela dit* y *ceci dit* entre los siglos XV y XVIII), Sonia Gómez-Jordana y Marta Saiz-Sánchez (acerca de *voyons voir* desde el siglo XVI a la actualidad), Gavris Danut-Grigoire (que explica la evolución de la forma *fin*) y, finalmente, Pierre Vermander (en torno a la interjección «oh» en francés medio).

La sección «VARIA» contiene once artículos de distintas materias relacionadas con los estudios franceses que, como es habitual en *Çédille*, se presentan siguiendo el orden alfabético del apellido de sus autoras y autores. Así, en primer lugar, Ariadna Álvarez Gavela y Mauro Greco proponen un acercamiento a la obra literaria del escritor franco-argentino Santiago Amigorena desde una perspectiva derridiana. Seguidamente, Víctor Bermúdez analiza, desde la geopoética y la teoría cognitivo literaria, dos obras de la poetisa tunecina Amina Saïd. La última novela de Tierno Monénembo,



*Saharienne indigo* (2022), le sirve a Bernard De Meyer para ilustrar cómo el escritor hace que la memoria viva de las víctimas de la dictadura guineana se convierta al mismo tiempo en memoria literaria. A continuación, Anastasiia Lepetiukha y Olena Skorobohatova hacen un análisis estilístico a partir de los elementos recurrentes y recursivos en la novela fantástica de Bernard Werber *L'Empire des anges*. La quinta contribución de esta sección está firmada por Azucena Macho Vargas, quien muestra, a través de una novela de Hervé Le Corre, cómo se han ido sucediendo las etiquetas genéricas del llamado *polar*. La novela de Mohamed Mbougar Sarr premiada con el Goncourt de 2021 le sirve a David Marín Hernández para explicar aquellos aspectos que caracterizan una nueva narrativa francófona desterritorializada y transnacional. Por su parte, Pilar Pinto Buzón e Irene Atalaya Fernández se han servido de una novela de Virgine Despentes y de su versión española para reflexionar acerca de la relación entre literatura, traducción y recepción. Desde el análisis del discurso, Antonia Sánchez Villanueva examina los episodios de contraargumentación hallados en las entrevistas que, con motivo del 14 de julio, realizaron los presidentes Chirac y Hollande. La ideología africanista en una novela de Omer Marchal y, más en concreto, el devenir de las etnias del antiguo Congo belga, constituyen el tema principal del artículo de Fabrice Schurmans. En el décimo artículo de este bloque, Adrián Valenzuela Castelletto indaga en el influjo italiano que se observa en el escritor Paul Bourget. Finalmente, Marc Viémon se centra en las aportaciones de las gramáticas de Pierre Restaut a la historia de la enseñanza del francés en el extranjero durante el siglo XVIII.

Por último, la sección «NOTAS DE LECTURA» contiene siete reseñas de diferentes obras publicadas en los dos últimos años. En primer lugar, Margarita Alfaro Amieiro da cuenta del volumen colectivo que ha coordinado Esther Bautista Naranjo bajo el título de *Identidad y Alteridad en la literatura y en las artes. Nuevos estudios sobre Imagología* (2022), en el que se reúnen once artículos firmados por investigadores e investigadoras de distintas disciplinas filológicas y artísticas. La siguiente nota se debe a María Rosario Álvarez Rubio, quien se ocupa de describir el conjunto de artículos reunidos por Margarita Alfaro, Vassiliki Lalagianni y Ourania Polycandrioti en *Voyage et idéologie. Les politiques de la mobilité* (2022), obra en la que una docena de especialistas abordan una heterogénea y curiosa serie de testimonios de viajes por diversos territorios de influencia francesa (Mediterráneo oriental, Medio Oriente, África, Asia, Antillas, Guayana...) en el marco de los presupuestos ideológicos y políticos dominantes en el siglo XX. A continuación, Juan Antonio Cebrián Flores comenta el libro *Genèse de l'impur. L'écriture carcérale du Marquis de Sade (1777-1790)* (2021), en el que su autor, Marc Hersant, pone de relieve el papel desempeñado por la experiencia carcelaria en la conformación de la escritura sadiana. Por otra parte, una aproximación a la literatura lésbica en Francia es el trasunto del libro *Écrire à l'encre violette* (2022), obra colectiva dirigida por Aurore Turbiau que glosa aquí Esperanza Hernández Torres. La quinta nota de lectura está firmada por Adriana Lastičová, que reseña dos libros con los que Frédéric Marty se propone recuperar el destacado lugar que le corresponde a la ilustrada

francesa Louise Dupin; se trata de *Louise Dupin. Défendre l'égalité des sexes en 1750* (2021) y de la edición y prólogo de *Des Femmes. Discours préliminaire* (2022). Seguidamente, Erica Nagacevski Josan presenta la versión española que, del libro de la pintora Sonia Delaunay *Nous irons jusqu'au soleil*, han llevado a cabo Carmen Cortés Zaborras y Alexandra Bouteaux con el título de *Iremos al sol* (2021) y que cuenta con la colaboración de Maite Méndez Baiges en el estudio introductorio que abre esta edición. Finalmente, Dominique Ninanne se encarga de comentar las once contribuciones incluidas en el volumen monográfico publicado en la revista *Romanesques* bajo la dirección de Catherine Grall con el título de *L'humain devant et dans la nature* (2022).

En otro orden de cosas y, concretamente, en relación con la marcha de la revista, es preciso señalar que en la próxima asamblea de la Asociación de Francesistas de la Universidad Española, que se celebrará el 20 de abril en la Universidad de Murcia, se presentará y someterá a votación el reglamento de funcionamiento interno de *Çédille*, que ha sido elaborado por una comisión de la revista y la Junta directiva de la Asociación.

Por otra parte, cabe reseñar que el 11 de diciembre de 2022 causó baja temporal como miembro del Consejo de Redacción el Dr. Marc Viémon, a quien agradecemos vivamente el meticuloso trabajo que ha desarrollado durante todo el tiempo que ha estado con nosotros. Esperamos que, en breve, sus compromisos académicos y personales le permitan reintegrarse al equipo editorial de *Çédille*.


Por último, es de destacar también que el pasado 8 de febrero se formalizó, mediante la firma de la presidenta de la Asociación de Francesistas de la Universidad Española y de la rectora de la Universidad de La Laguna, un acuerdo de colaboración entre ambas instituciones con el fin de formalizar la relación que ambas mantienen desde el año 2005 para la edición de *Çédille*.

## **Presencia en bases de datos, repertorios bibliográficos y plataformas de calidad**

En lo que va de año, los principales sistemas de clasificación de publicaciones científicas todavía no han actualizado sus respectivos ránquines, por lo que no podemos dar nuevas noticias al respecto. En su momento, anunciaremos a través de la plataforma de la revista las novedades que se puedan producir.

Seguidamente, y como viene siendo habitual, ofrecemos un listado de los principales repositorios, bases de datos, repertorios y sistemas o plataformas de calidad en los que *Çédille* se encuentra inscrita, indexada, resumida o clasificada:

 *Lfindr*

 *Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur*



*Agence Universitaire de la Francophonie*



*Archives de littérature du Moyen Âge*

**BITRA.**

*Bibliografía de Interpretación y Traducción*



*CAPES (Ministério da Educação do Brasil)*



*Carbus Plus+*



*Clasificación Integrada de Revistas Científicas*



*CiteFactor. Academic Scientific Journals*



*CNKI Scholar*



*Consortium of Online Public Access Catalogues*



*Crossref*



*Dialnet*



*Dialnet Métricas*



*DICE (CSIC)*



*Dimensions*



*Directory of Open Access Journal*



*Dulcinea*



*EBSCO*



*ESCI (Web of Science – Clarivate Analytics)*



*European Reference Index for the Humanities*



*EuroPub*



*Sello de Calidad*

*Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología*



*Google Académico*



*IBZ Online (de Gruyter)*



*ICI World of Journals*



*Index Copernicus International*



*International Institute of Organized Research*



*Información y Documentación de la Ciencia en España*



*Infobase Index*



*In-Rech*



*Journal Base [CNRS]*



*Journal Citation Reports [Clarivate]*



*Journal Finder*



*Journal Metrics*



*Journal Scholar Metrics*



*Journal Table of Contents*



*Latindex*



*Literature Online*



*MIAR*



*Microsoft academic*



*Mir@bel*



*MLA Directory of Periodicals*



*Open Science Directory*



*ProQuest*



*Publons*



*Ranking of Excellence in Research for Australia*



*REDIB*



*Regesta Imperii*



*RESH*



*RETI*



*ROAD*



*Science Gate*



*Scientific Commons*



*SCImago Journal & Country Rank*



*Scopus*



*Serials Union Catalogue*



*Catalogue du Système Universitaire de Documentation*



*Ulrich's Periodicals Directory*



*WorldCat*



*Zeitschriftendatenbank*

## Panel de evaluadores

Prosiguiendo con nuestra costumbre de hacer pública periódicamente<sup>1</sup> la identidad de los expertos –ajenos al Consejo Editorial– que intervienen en el proceso de evaluación de los trabajos que nos son propuestos, presentamos seguidamente el panel de especialistas que han realizado esta labor a lo largo de todo el año 2022:

Lotfi Abouda (Université d'Orléans. FR), Sophie Albert (Sorbonne Université. FR), Margarita Alfaro Amieiro (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Florian Alix (Sorbonne Université. FR), Emma Álvarez Prendes (Universidad de Oviedo. ESP), María del Rosario Álvarez Rubio (Universidad de Oviedo. ESP), Dominique Ancelet-Netter (Institut Catholique de Paris. FR), Jean-Claude Anscombe (Centre national de la recherche scientifique. FR), Flavia Aragón Ronzano (Universidad de Cádiz. ESP), Belén Artuñedo Guillén (Universidad de Valladolid. ESP), Anne Aubry (Universidad Pablo de Olavide. ESP), Jacqueline Authier-Revuz (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3. FR), Françoise Bacquellaine (Universidade do Porto. POR), Flor Bango de la Campa (Universidad de Oviedo. ESP), André Bénit (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Louis-Patrick Bergot (Université de Strasbourg. FR), María Luisa Bernabé Gil (Universidad de Granada. ESP), Tatiana Blanco-Cordón (Universidad de Granada. ESP), Dominique Bonnet (Universidad de Huelva. ESP), Jesús Camarero

---

<sup>1</sup> Con el fin de preservar, en la medida de lo posible, la relación entre evaluadores y propuestas presentadas, *Çédille* no hace público el panel de expertos que ha participado en el proceso de evaluación de cada número en cuestión, sino que lo hace por periodos temporales. Pueden consultarse los listados de evaluadores que se han publicado anteriormente en los números 4 (abril de 2008), 6 (abril de 2010), 8 (abril de 2012), 11 (abril de 2015), 13 (abril de 2017), 14 (abril de 2018), 15 (abril de 2019), 16 (otoño de 2019), 17 (primavera de 2020), 18 (otoño de 2020), 19 (primavera de 2021), 20 (otoño de 2021), 21 (primavera de 2022) y 22 (otoño de 2022).

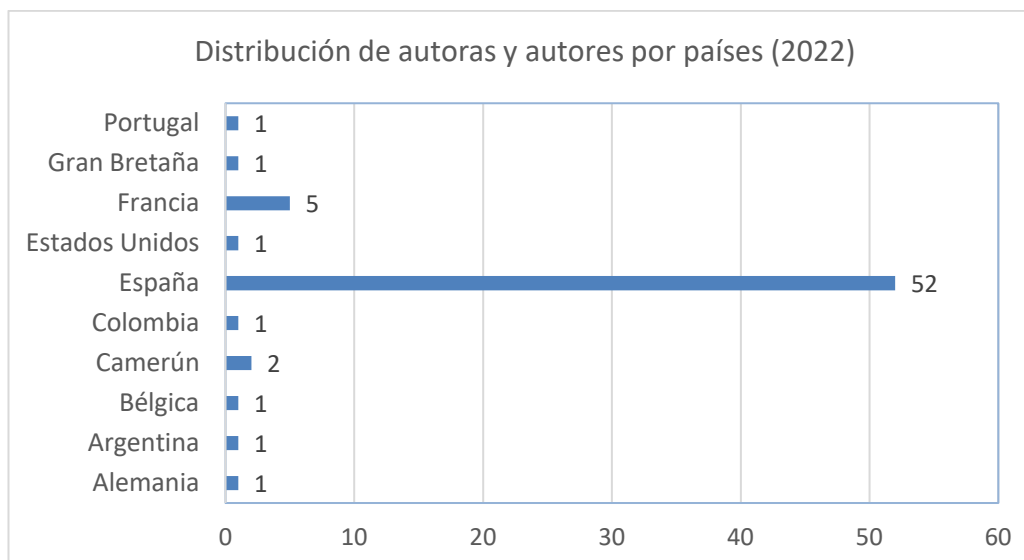
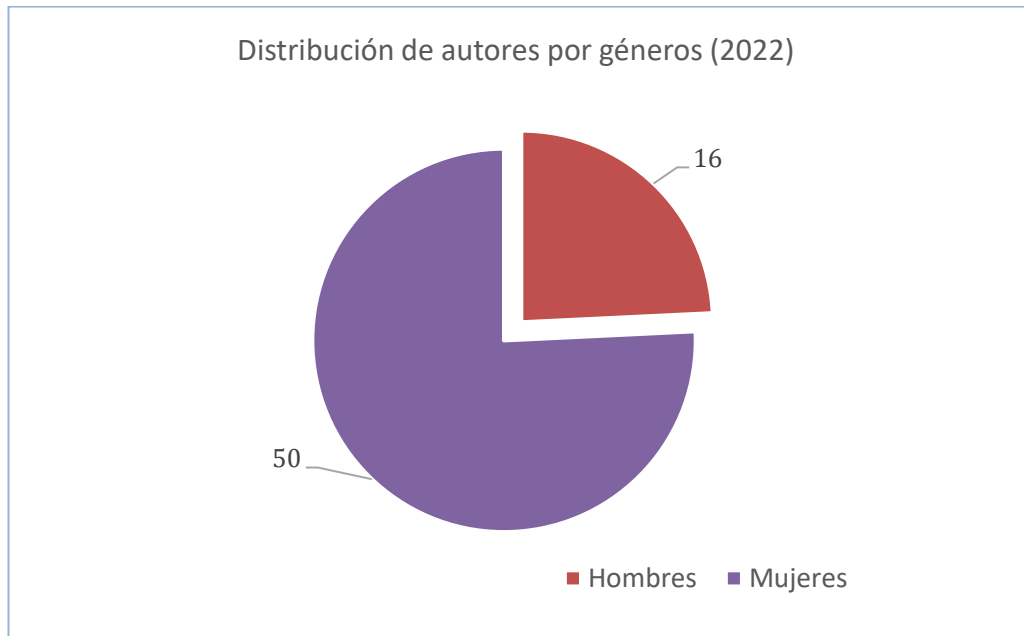
Arribas (Universidad del País Vasco. ESP), María Loreto Cantón Rodríguez (Universidad de Almería. ESP), Daniéla Capin (Université de Strasbourg. FR), María Isabel Corbí Sáez (Universitat d'Alacant. ESP), Carmen Cortés Zaborras (Universidad de Málaga. ESP), Adela Cortijo Talavera (Universitat de València. ESP), Elena Cuasante Fernández (Universidad de Cádiz. FR), Rosa de Diego Martínez (Universidad del País Vasco. ESP), Christina Dechamps (Universidade Nova de Lisboa. POR), Patrick Dendale (Universiteit Antwerpen. BE), Delphine Denis (Sorbonne Université. FR), Soledad Díaz Alarcón (Universidad de Córdoba. ESP), Cristian Díaz Rodríguez (Université de Strasbourg. FR), María Luisa Donaire Fernández (Universidad de Oviedo. ESP), Geneviève Dreyfus-Armand (Bibliothèque de documentation internationale contemporaine. FR), Anne-Simone Dufief (Université Angers. FR), Martin Enguene Enguene (Université de Yaoundé I. CAM), Benjamin Fagard (Centre national de la recherche scientifique. FR), Natalia Lorena Ferreri (Universidad Nacional de Córdoba. ARG), Marie Franco (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3. FR), Aurélia Gaillard (Université Bordeaux Montaigne. FR), Francisca García Luque (Universidad de Cádiz. ESP), Romain Gillain (Instituto Politécnico de Leiria. POR), Julie Glikman (Université de Strasbourg. FR), Sonia Gómez-Jordana (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Isabel Esther González Alarcón (Universidad de Almería. ESP), María Luisa Guerrero Alonso (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Patrick Haillet (CY Cergy Paris Université. FR), Adelaida Hermoso Mellado-Damas (Universidad de Sevilla. ESP), M<sup>a</sup> Vicenta Hernández Álvarez (Universidad de Salamanca. ESP), Nieves Ibeas Vuelta (Universidad de Zaragoza. ESP), Gonzalo Iturregui Gallardo (Universitat Autònoma de Barcelona. ESP), Edurne Jorge Martínez (Universidad de Murcia. ESP), Ana Isabel Labra Cenitagoya (Universidad de Alcalá. ESP), Claire Laguian (Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. FR), Michela Landi (Università degli Studi di Firenze. IT), Esther Laso y León (Universidad de Alcalá. ESP), Elena Llamas Pombo (Universidad de Salamanca. ESP), Montserrat López Díaz (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Montserrat López Mujica (Universidad de Alcalá. ESP), Laurence Malingret (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Myriam Mallart Brussosa (Universitat de Barcelona. ESP), Carmen Marimón Llorca (Universitat d'Alacant. ESP), Christiane Marqué-Pucheu (Sorbonne Université. FR), Patricia Martínez García (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Jordi Massó Castilla (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Justin Olivier Mballa (Université de Yaoundé I, CAM), Pedro Salvador Méndez Robles (Universidad de Murcia. ESP), Elena Meseguer Paños (Universidad de Murcia. ESP), M<sup>a</sup> Carmen Molina Romero (Universidad de Granada. ESP), María Luisa Mora Millán (Universidad de Cádiz. ESP), Montserrat Morales Peco (Universidad de Castilla – La Mancha. ESP), Isabelle Moreels (Universidad de Extremadura. ESP), Maj-Britt Mosegaard Hansen (The University of Manchester. GB), Dominique Ninanne (Universidad de Oviedo. ESP), Aleksandra Nowakowska

(Université Paul Valéry Montpellier 3. FR), Julia Ori (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Maribel Peñalver Vicea (Universitat d'Alacant. ESP), Laura Pino Serrano (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Alicia Piquer Desvaux (Universitat de Barcelona. ESP), María Teresa Pisa Cañete (Universidad de Castilla – La Mancha. ESP), Anne-Marie Reboul (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Maria Esclavitud Rey Pereira (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Eva Robustillo Bayón (Universidad de Extremadura. ESP), Nuria Rodríguez Pedreira (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Laurence Rouanne (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Hélène Rufat Perelló (Universitat Pompeu Fabra. ESP), Marta Saiz Sánchez (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Candela Salgado Ivanich (Universidad de Salamanca. ESP), Elisabet Sánchez Tocino (Investigadora independiente. ESP), Sergi Sancho Fibla (Université Catholique de Louvain. BE), Ana Soler Pérez (Universidad de Zaragoza. ESP), Kamory Tangara (École Normale Supérieure de Bamako. MAL), Didier Tejedor de Felipe (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Hélène Vassiliadou (Université de Strasbourg. FR), Daniela Ventura (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. ES), Frederik Verbeke (Universidad del País Vasco. ESP), Javier Vicente Pérez (Universidad de Zaragoza. ESP), Jeļena Vladimirska (Latvijas Universitāte. LU) y Adamantía Zerva (Universidad de Sevilla. ESP).

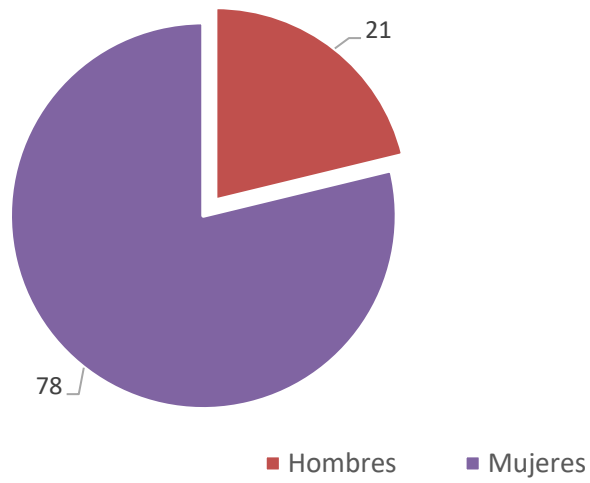


## Estadísticas correspondientes al año 2022

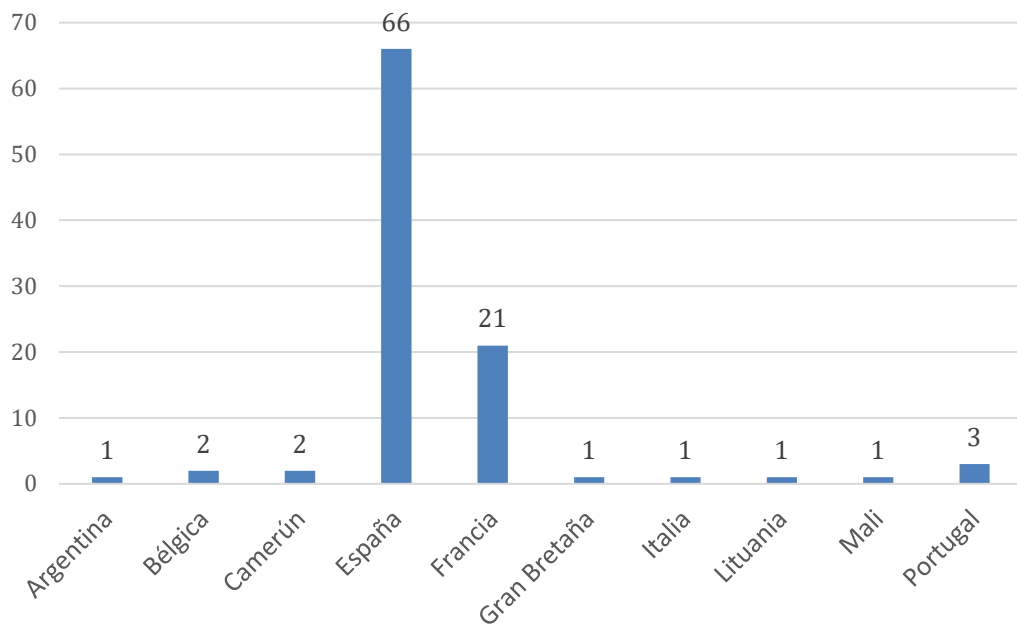
A continuación, se ofrecen varias gráficas correspondientes al proceso de edición de los dos números publicados en el año 2022 y que muestran la distribución de autores y de evaluadores por países, por géneros y, finalmente, por universidades y centros de investigación.



Distribución de evaluadores por géneros (2022)



Distribución de evaluadores por países (2022)



### Distribución de evaluadores por centros (año 2022)

